

1 Petru

CAPITOLUL 1

Născuți din nou

* 1:1 Πέτρος ⁶⁵² ἀπόστολος ^{*} Ιησού ⁵⁵⁴⁷ χριστού ¹⁵⁸⁸ εκλεκτοίς ³⁹²⁷ παρεπιδήμοις† ¹²⁹⁰ διασποράς ^{*} Πόντου, ⁶⁵² Petru, ⁶⁵² apostol ^{*} al lui Isus ⁵⁵⁴⁷ Hristos, ¹⁵⁸⁸ aleșilor ³⁹²⁷ pribegi ¹²⁹⁰ din diaspora ^{*} Pontului,

* Γαλατίας ^{*} Καπαδοκίας ^{*} Ασίας ²⁵³² και ^{*} Βιθυνίας ²⁵⁹⁶ 1:2 ⁴²⁶⁸ κατά ²³¹⁶ πρόγνωσιν† ²³¹⁶ θεού
 Galatiei, Caradociei, Asiei și Bitiniei, după cunoașterea mai dinainte a lui Dumnezeu

3962 1722 38 4151 1519 5218 2532 4473 129 * 5547 5484 1473
 πατρός εν ³⁹⁶² αγιασμό ¹⁷²² πνεύματος ³⁸ εις ⁴¹⁵¹ υπακοήν ¹⁵¹⁹ και ⁵²¹⁸ ραντισμόν ²⁵³² αίματος ⁴⁴⁷³ Ιησού ¹²⁹ χριστού ^{*} χάρις ⁵⁵⁴⁷ υμίν ⁵⁴⁸⁴
 Tatăl, în sfințirea Duhului, spre ascultarea și stropirea cu sângele lui Isus Hristos. Har vouă,

2532 1515 4129 2128 3588 2316 2532 3962 3588 2962 1473
 και ²⁵³² ειρήνην ¹⁵¹⁵ πληθυνθείη ⁴¹²⁹ 1:3 ²¹²⁸ ευλογητός ³⁵⁸⁸ ο ²³¹⁶ θεός ²⁵³² και ³⁹⁶² πατήρ ³⁵⁸⁸ του ²⁹⁶² κυρίου ¹⁴⁷³ ημών
 și pacea să se înmulțească. Bindecuântat să fie Dumnezeu și Tatăl Domnului nostru

* 5547 3588 2596 3588 4183 1473 1656 313-1473 1519 1680 2198 1223
 Ιησού ^{*} Χριστού ⁵⁵⁴⁷ ο ³⁵⁸⁸ κατά ²⁵⁹⁶ το ³⁵⁸⁸ πολύ ⁴¹⁸³ αυτού ¹⁴⁷³ έλεος ¹⁶⁵⁶ αναγεννήσας ³¹³⁻¹⁴⁷³ ημάς ¹⁵¹⁹ εις ¹⁶⁸⁰ ελπίδα ²¹⁹⁸ ζώσαν ¹²²³ δι
 Isus Hristos, care după marea Lui milă ne-a născut din nou pentru o speranță vie prin

386 * 5547 1537 3498 1519 2817 862 2532 283
 αναστάσεως ³⁸⁶ Ιησού ^{*} χριστού ⁵⁵⁴⁷ εκ ¹⁵³⁷ νεκρών ³⁴⁹⁸ 1:4 ¹⁵¹⁹ εις ²⁸¹⁷ κληρονομίαν ⁸⁶² άφθαρτον ²⁵³² και ²⁸³ αμίαντον
 învierea lui Isus Hristos dintre morți, pentru o moștenire nestricăcioasă și neîntinată

2532 263 5083 1722 3772 1519 1473 3588 1722 1411
 και ²⁵³² αμάραντον ²⁶³ 5083 ¹⁷²² τετηρημένην ³⁷⁷² εν ¹⁵¹⁹ ουρανοίς ¹⁴⁷³ εις ³⁵⁸⁸ υμάς ¹⁷²² 1:5 ¹⁴¹¹ τους ¹⁷²² εν ¹⁴¹¹ δυνάμει
 și care nu se poate veșteji, păstrată în ceruri pentru noi, cei care prin puterea

2316 5432 1223 4102 1519 4991 2092 601
 θεού ²³¹⁶ φρούρουμενους ⁵⁴³² διά ¹²²³ πίστεως ⁴¹⁰² εις ¹⁵¹⁹ σωτηρίαν ⁴⁹⁹¹ ετοιμην ²⁰⁹² αποκαλυφθήναι ⁶⁰¹
 lui Dumnezeu suntem păziți prin credință, pentru salvarea pregătită gata să fie descoperită

1722 2540 2078 1722 3739 21 3641 737 1487 1163-1510.2.3
 εν ¹⁷²² καιρώ ²⁵⁴⁰ εσχάτω ²⁰⁷⁸ 1:6 ¹⁷²² εν ³⁷³⁹ ω ²¹ αγαλλιάσθε ³⁶⁴¹ ολίγον ⁷³⁷ άρτι ¹⁴⁸⁷ ει ^{1163-1510.2.3} δέον ^{2.3} εστί
 în timpul din urmă. În care va bucurați mult, doar puțin acum (dacă este nevoie)

3076 1722 4164 3986 2443 3588 1383 1473 3588 4102
 λυπηθέντες ³⁰⁷⁶ εν ¹⁷²² ποικίλοις ⁴¹⁶⁴ πειρασμοίς ³⁹⁸⁶ 1:7 ²⁴⁴³ ίνα ³⁵⁸⁸ το ¹³⁸³ δοκίμιον ¹⁴⁷³ υμών ³⁵⁸⁸ της ⁴¹⁰² πίστεως
 sunteți întristați prin felurite ispite. Pentru ca încercarea [3 voastre 1 2 credinței]

4183 5093 5553 3588 622 1223 4442 1161 1381 2147
 πολύ ⁴¹⁸³ τιμώτερον ⁵⁰⁹³ χρυσίου ⁵⁵⁵³ του ³⁵⁸⁸ απολλυμένου ⁶²² διά ¹²²³ πυρός ⁴⁴⁴² δε ¹¹⁶¹ δοκιμαζόμενου ¹³⁸¹ ευρεθή ²¹⁴⁷
 (mult mai prețioasă decât aurul care piere, prin foc însă fiind lămurit), să fie găsită

1519 1868 2532 1391 2532 5092 1722 602 * 5547 3739 3756 1492
 εις ¹⁵¹⁹ έπαινον ¹⁸⁶⁸ και ²⁵³² δόξαν ¹³⁹¹ και ²⁵³² τιμήν ⁵⁰⁹² εν ¹⁷²² αποκαλύψει ⁶⁰² Ιησού ^{*} χριστού ⁵⁵⁴⁷ 1:8 ³⁷³⁹ ον ³⁷⁵⁶ ουκ ¹⁴⁹² ειδότες
 spre laudă și glorie, și onoare, în descoperirea lui Isus Hristos. Pe Care ne văzându-L,

25 1519 3739 737 3361 3708 4100 1161 21 5479 412
 αγαπάτε ²⁵ εις ¹⁵¹⁹ ον ³⁷³⁹ άρτι ⁷³⁷ μη ³³⁶¹ ορώντες ³⁷⁰⁸ πιστεύοντες ⁴¹⁰⁰ δε ¹¹⁶¹ αγαλλιάσθε ²¹ χαρά ⁵⁴⁷⁹ ανεκλαλήτω ⁴¹²
 // iubiți; pe Care acum nu // vedeți, crezând însă, vă bucurați mult cu o bucurie de nespus

2532 1392 2865 3588 5056 3588 4102 1473 4991 5590 4012
 και ²⁵³² δεδοξασμένη ¹³⁹² 1:9 ²⁸⁶⁵ κομιζόμενοι ³⁵⁸⁸ το ⁵⁰⁵⁶ τέλος ³⁵⁸⁸ της ⁴¹⁰² πίστεως ¹⁴⁷³ υμών ⁴⁹⁹¹ σωτηρίαν ⁵⁵⁹⁰ ψυχών ⁴⁰¹² 1:10 ⁴⁰¹² περί
 și glorioasă. primind sfârșitul credinței voastre, salvarea sufletelor; despre

3739 4991 1567 2532 1830 4396 3588 4012 3588 1519 1473 5484
 ης ³⁷³⁹ σωτηρίας ⁴⁹⁹¹ εξεζητήσαν ¹⁵⁶⁷ και ²⁵³² εξηρεύνησαν ¹⁸³⁰ προφήται ⁴³⁹⁶ οι ³⁵⁸⁸ περί ⁴⁰¹² της ³⁵⁸⁸ εις ¹⁵¹⁹ υμάς ¹⁴⁷³ χάριτος ⁵⁴⁸⁴
 această salvare au căutat și au cercetat profetii, care despre [1 3 pentru; 4 voi 2 harul]

4395 2045 1519 5100 2228 4169 2540 1213 3588 1722 1473 4151
 προφητεύσαντες ⁴³⁹⁵ 1:11 ²⁰⁴⁵ ερευνώντες ¹⁵¹⁹ εις ⁵¹⁰⁰ τίνα ²²²⁸ η ⁴¹⁶⁹ ποίον ²⁵⁴⁰ καιρόν ¹²¹³ εδήλου ³⁵⁸⁸ το ¹⁷²² εν ¹⁴⁷³ αυτοίς ⁴¹⁵¹ πνεύμα
 au profetizat, căutând despre care sau ce fel de timp, arăta în ei Duhul

5547 4303 3588 1519 5547 3804 2532 3588 3326 3778 1391
 χριστού ⁵⁵⁴⁷ προμαρτυρόμενον ⁴³⁰³ τα ³⁵⁸⁸ εις ¹⁵¹⁹ χριστόν ⁵⁵⁴⁷ παθήματα ³⁸⁰⁴ και ²⁵³² τας ³⁵⁸⁸ μετά ³³²⁶ ταύτα ³⁷⁷⁸ δόξας ¹³⁹¹
 Hristosului, mărturisind mai dinainte, cele întru; Hristos suferințe, și cele de după acestea glorii;

1:1 †5 oc, Gen 23:4, Psa 39:12, Evr 11:13, 1Pe 2:11

1:2 †2 oc, Fap 2:23

1:10 †arătat față de

1:11 †pentru, ale lui

3739 601 3754 3756 1438 1473-1161 1247 1473 3739 3568
1:12 οἰς ἀπεκαλύφθη ὅτι οὐχ εαυτοῖς ἡμῖν δε διηκόνουν αὐτὰ α νυν
 cărora le -a fost descoperit că nu pentru ei, ci pentru noi slujeau ei aceste lucruri care acum
 312-1473 1223 3588 2097-1473 1722 4151 39 649 575, 3772 1519
 ἀνηγγέλη ὑμῖν διὰ τῶν εὐαγγελισαμένων ὑμᾶς ἐν πνεύματι ἀγίῳ ἀποσταλέντι ἀπ' οὐρανοῦ εἰς
 v-au fost vestite de cei ce v-au vestit Evanghelia prin Duhul Sfânt trimis din cer, în
 3739 1937 32 3879
 α ἐπιθυμοῦσιν ἄγγελοι παρακύψαι
 care doresc îngerii să privească de aproape.

Îndemn la sfințenie

1352 328 3588 3751 3588 1271 1473 3525 5049 1679
1:13 διὸ ἀναζωσάμενοι τας οσφύας τῆς διανοίας ὑμῶν νήφοντες τελείως ἐλπίζατε
 De aceea, încingând coapsele minții voastre, fiți treji, pe deplin sperând
 1909 3588 5342 1473 5484 1722 602 * 5547 5613 5043 5218 3361
 ἐπὶ τὴν φερομένην ὑμῖν χάριν ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ χριστοῦ **1:14** ὡς τέκνα ὑπακοῆς, μη
 în cel adus vouă har la descoperirea lui Isus Hristos, ca copiii ai ascultării, ne
 4964 3588 4387 1722 3588 52 1473 1939 235 2596
 συσχηματιζόμενοι ταῖς πρότερον ἐν τῇ ἀγνοίᾳ ὑμῶν ἐπιθυμίαις **1:15** ἀλλὰ κατὰ
 conformându-vă celor de mai înainte, din timpul neștiinței voastre, pofte. Și după cum
 3588 2564-1473 39 2532 1473 39 1722 3956 391 1096 1360 1125
 τὸν καλέσαντα ὑμᾶς ἅγιον καὶ αὐτοῖ ἅγιοι ἐν πάση ἀναστροφῇ γενήθητε **1:16** διότι γέγραπται
 Cel ce v-am chemat e sfânt, și voi, sfinți în toată purtarea, să fiți. Fiindcă este scris,
 39 1096 3754 1473 39 1510.2.1 2532 1487 3962 1941 3588 678
 ἅγιοι γένεσθε ὅτι ἐγὼ ἅγιός εἰμι **1:17** καὶ εἰ πατέρα ἐπικαλεῖσθε τὸν ἀπροσωπολήπτως
 Sfinți fiți, căci Eu Sfânt sunt. Și dacă Tată Ἰλ chemați pe Cel ce cu nepărtinire
 2919 2596 3588 1538-2041 1722 5401 3588 3588 3940 1473 5550 390
 κρίνοντα κατὰ τὸ ἐκάστου ἔργον ἐν φόβῳ τῆς παροικίας ὑμῶν χρόνον ἀναστράφητε
 judecă în acord cu lucrarea fiecăruia, cu frică cel al pribegiei; voastretimp, petreceți-l.
 1492 3754 3756 5349 694 2228 5553 3084 1537 3588
1:18 εἰδότες ὅτι οὐ φθαρτοῖς ἀργυρίῳ ἢ χρυσίῳ ἐλυτρώθητε ἐκ τῆς
 știind că nu cu cele pieritoare, ci argint sau cu aur ați fost răscumpărați dintru
 3152 1473 391 3970 235 5093 129 5613 286
 ματαίας ὑμῶν ἀναστροφῆς πατροπαραδότου **1:19** ἀλλὰ τιμίῳ αἵματι ὡς ἀμνοῦ
 deșertul vostru fel de viețuire transmis de la părinți; ci cu prețiosul sânge, ca al unui miel
 299 2532 784 5547 4267 3303 4253 2602
 ἀμώμου καὶ ἀσπίλου χριστοῦ **1:20** προεγνωσμένου μὲν προ καταβολῆς
 fără cusur și fără prihană, al lui Hristos; precunoscut; într-adevăr înainte de întemeierea
 2889 5319-1161 1909 2078 3588 5550 1223 1473 3588 1223 1473
 κόσμου φανερωθέντος δε ἐπ' ἐσχάτων τῶν χρόνων δι' ὑμᾶς **1:21** τοὺς δι' αὐτοῦ
 lumii, dar fiind manifestat la sfârșitul timpurilor pentru voi, care prin el
 4100 1519 2316 3588 1453-1473 1537 3498 2532 1391 1473 1325
 πιστεύοντας εἰς θεόν τὸν ἐγείραντα αὐτὸν ἐκ νεκρῶν καὶ δόξαν αὐτῷ δόντα
 credeți în Dumnezeu, cel ce L-înviat dintre morți, și glorie I -a dat
 5620 3588 4102 1473 2532 1680 1510.1 1519 2316 3588 5590 1473
 ὥστε τὴν πίστιν ὑμῶν καὶ ἐλπίδα εἶναι εἰς θεόν **1:22** τας ψυχὰς ὑμῶν
 astfel încât credința voastră și speranța să fie în Dumnezeu. Sufletele voastre
 48 1722 3588 5218 3588 225 1223 4151 1519 5360 505
 ἡγνικότες ἐν τῇ ὑπακοῇ τῆς ἀληθείας διὰ πνεύματος εἰς φιλαδελφίαν ἀνυπόκριτον
 fiind purificate prin ascultarea de adevăr prin Duhul, cu o iubire frățescă neprefăcută,
 1537 2513-2588 240 25 1619 313 3756
 ἐκ καθαρᾶς καρδίας ἀλλήλους ἀγαπήσατε ἐκτενῶς **1:23** ἀναγεγεννημένοι οὐκ
 dintr-o inimă pură, unul pe altul iubiți-vă cu căldură. fiind născuți din nou, nu
 1537 4701 5349 235 862 1223 3056 2198 2316 2532
 ἐκ σποράς φθαρτῆς ἀλλὰ ἀφθάρτου διὰ λόγου ζώντος θεοῦ καὶ
 dintr -o sămânță stricăcioasă, ci nestricăcioasă, prin Cuvântul viu al lui Dumnezeu, și

1:17 †9 oc, Exo 1:1, Ezr 8:35, Psa 119:54, Plâ 2:22, Hab 3:16, Fap 13:17

1:17 †locuire vremelnică

1:20 †nu există în DEX, pre-cunoscut

1:22 †variantă

3306 1519 3588 165, 1360 3956 4561 5613 5528 2532 3956 1391 444 5613 438
 μένοντος εις τον αιώνα **1:24** διότι πάσα σαρξ ως χόρτος και πάσα δόξα ανθρώπου ως άνθος
 care rămâne în veac. Căci orice carne e ca iarba și toată gloria omului, e ca floarea
 5528 3583 3588 5528 2532 3588 438 1473 1601 3588 1161 4487 2962 3306
 χόρτου εξηράνθη ο χόρτος και το άνθος αυτού εξέπεσε **1:25** το δε ρήμα κυρίου μένει
 ierbii; s-au uscat iarba, și floarea ei a căzut. Dar Vorba Domnului rămâne
 1519 3588 165 3778-1161 1510.2.3 3588 4487 3588 2097 1519 1473
 εις τον αιώνα τούτο δε εστι το ρήμα το ευαγγελισθέν εις υμάς
 întru veac. Și acesta este Vorba cea evanghelizată către voi.

CAPITOLUL 2

Pietre vii și Piatra din capul unghiului

659 3767 3956 2549 2532 3956 1388 2532 5272 2532 5355 2532 3956
2:1 αποθέμενοι ούν πάσαν κακίαν και πάντα δόλον και υποκρίσεις και φθόνους και πάσας
 Lepădând deci orice răutate, și orice viclenie, și ipocrizii, și invidii, și tote
 2636 5613 738 1025 3588 3050 97 1051 1971 2443 1722 1473
 καταλαΐας† **2:2** ως αρτιγέννητα βρέφη το λογικόν† άδολον γάλα επιποθήσατε ίνα εν αυτώ
 vorbirile de rău, ca nou-născuți prunci, cel cu judecată curat lapte să-1 doriți, ca prin el
 837 1512 1089 3754 5543 3588 2962 4314 3739 4334
 αυξηθήτε **2:3** ειπερ εγεύσασθε ότι χρηστός ο κύριος **2:4** προς ον προσερχόμενοι
 să creșteți. dacă în adevăr ați gustat că bun e Domnul. De Care apropiindu-vă,
 3037 2198 5259 444 3303 593 3844-1161 2316 1588
 λίθον ζώντα υπό ανθρώπων μεν αποδεδοκιμασμένον παρά δε θεώ εκλεκτόν
 El piatra vie, de oameni într-adevăr lepădată, dar înaintea lui Dumnezeu aleasă,
 1784 2532 1473 5613 3037 2198 3618 3624 4152 2406 39
 έντιμον **2:5** και αυτοί ως λίθοι ζώντες οικοδομείσθε οίκος πνευματικός ιεράτευμα άγιον
 prețioasă, și voi ca pietre vii, sunteți zidiți o casă duhovnicească, o preoție sfântă,
 399 4152 2378 2144 3588 2316 1223 * 5547 1360
 ανενέγκαι πνευματικός θυσίας ευπροσδέκτους τω θεώ διά Ιησού χριστού **2:6** διότι
 să oferiti duhovnicești sacrificii, bine primite de Dumnezeu prin Isus Hristos. Căci
 4023 1722 3588 1124 2400 5087 1722 * 3037 204 1588 1784 2532
 περιέχει εν τη γραφή ιδού τίθημι εν Σιών λίθον ακρογωνιαίον εκλεκτόν έντιμον και
 e cuprins în Scriptură, lată, pun în Sion o piatră†1 cap de unghi aleasă, prețioasă; și
 3588 4100 1909 1473 3756-3361 2617 1473 3767 3588 5092 3588
 ο πιστεύων επ' αυτώ ου μη καταισχυνη **2:7** υμίν ούν η τιμή τοις
 cine crede în Ea†, nicidecum nu va fi dat de rușine. Pentru voi deci una prețioasă, cei ce
 4100 544-1161 3037 3739 593 3588 3618 3778
 πιστεύουσιν απειθούσι δε λίθον ον απεδοκίμασαν οι οικοδομούντες ούτος
 credeți, dar pentru cei neascultători, piatra pe care au lepădat-o zidarii, aceasta
 1096 1519 2776 1137 2532 3037 4348 2532 4073 4625 3739
 εγενήθη εις κεφαλήν γωνίας **2:8** και λίθος προσκόμματος και πέτρα σκανδάλου οι
 a devenit întru capul unghiul, și o piatră de poticnire, și o stâncă de cădere, cei care
 4350 3588 3056 544 1519 3739 2532 5087 1473
 προσκόπτουσι τω λόγω απειθούντες εις ο και ετέθησαν **2:9** υμείς
 se poticnesc de cuvânt, fiind neascultători, lucrul spre care de asemenea au fost rânduiti. Voi
 1161 1085 1588 934 2406 1484 39 2992 1519 4047
 δε γένος εκλεκτόν βασιλειον ιεράτευμα έθνος άγιον λαός εις περιποίησιν
 însă sunteți o rasă aleasă, o împărătească preoție, națiune sfântă, un popor spre a fi proprietate,
 3704 3588 703 1804 3588 1537 4655 1473 2564 1519 3588 2298
 όπως τας αρετάς εξαγγείλητε του εκ σκότους υμάς καλέσαντος εις το θαυμαστόν
 ca virtuțile să vestiți ale Celui care dintru întuneric v -a chemat întru minunata
 1473 5457 3588 4218 3756 2992 3568 1161 2992 2316
 αυτού φως **2:10** οι ποτέ ου λαός νυν δε λαός θεού
 Lui lumină. Voi care altă dată nu erați un popor, acum însă sunteți popor al lui Dumnezeu;

2:1 †2 oc, 2Co 12:20

2:2 †logic, 2 oc, Rom 12:1

2:6 †1 subst. λίθον în gr. e masc.

2:6 †în gr. pron. masc. El

3588 3756 1653 3568 1161 1653 27 3870 5613
 οι ουκ ηλεημένοι νυν δε ελεηθέντες **2:11** αγαπητοί παρακαλώ ως
 care nu fuseserăți miluiți, acum însă sunteți miluiți. Preaiubiților, vă îndemn, ca

3941 2532 3927 566 3588 4559 1939 3748 4754
 παροίκους† και παρεπιδήμους απέχεσθε των σαρκικών επιθυμιών αίτινες στρατεύονται
 locuitori vremelnici și pribegi, să vă feriți de carnalele pofte, care fac război

2596 3588 5590 3588 391 1473 2192 2570 1722 3588 1484 2443
 κατά της ψυχής **2:12** την αναστροφήν υμών έχοντες καλήν εν τοις έθνεσιν ίνα
 împotriva sufletului; Purtarea voastră să o aveți bună printre națiuni; ca

1722 3739 2635 1473 5613 2555 1537 3588 2570 2041 2029
 εν ω καταλαλούσιν υμών ως κακοποιών εκ των καλών έργων εποπτεύσαντες
 în ce vorbesc rău de voi, ca de niște făcători de rele, din bunele lucrări pe care le observă,

1392 3588 2316 1722 2250 1984 5293 3767 3956 442 2937
 δοξάσωσι τον θεόν εν ημέρα επισκοπής **2:13** υποτάγητε ούν πάση ανθρωπίνηκτίσει
 să-L glorificeze Dumnezeu în ziua cercetării. Supuneți-vă deci oricărei omenesti instituții

1223 3588 2962 1535 935 5613 5242 1535 2232 5613 1223 1473
 διά τον κύριον είτε βασιλεί ως υπερέχοντι **2:14** είτε ηγεμόσιν ως δι αυτού
 pentru Domnul, fie împăratului ca superior, fie guvernatorilor ca prin el

3992 1519 1557 3303 2555 1868-1161 17 3754
 πεμπομένοις εις εκδίκησιν μεν κακοποιών έπαινον δε αγαθοποιών **2:15** ότι
 trimiși spre pedepsirea de facto a celor ce fac răul, și spre lauda celor ce fac binele. Căci

3779 1510,2,3 3588 2307 3588 2316 15 5392 3588 3588 878
 ουτως εστι το θέλημα του θεού αγαθοποιούντας φιμούν την των αφρόνων
 așa este voia lui Dumnezeu, ca făcând binele să înhideți gura [1 4 5 fără minte

444 56 5613 1658 2532 3361 5613 1942 2192 3588 2549 3588
 ανθρώπων αγνωσίαν **2:16** ως ελεύθεροι και μη ως επικάλυμμα έχοντες της κακίας την
 3 oamenilor 2 neștiința]; ca liberi, dat nu ca o acoperitoare având a răului această

1657 235 5613 1401 2316 3956 5091 3588 81 25
 ελευθερίαν αλλ' ως δούλοι θεού **2:17** πάντας τιμήσατε την αδελφότητα αγαπάτε
 libertate, ci ca robi ai lui Dumnezeu. Pe toți oamenii cinstiți-i. Frațietatea iubiți-o.

3588 2316 5399 3588 935 5091 3588 3610 5293 1722 3956
 τον θεόν φοβείσθε τον βασιλέα τιμάτε **2:18** οι οικέται υποτασσόμενοι εν παντί
 De Dumnezeu temeți-vă. Pe împărat cinstiți-i. Voi slugilor de casă, supuneți-vă în toată

5401 3588 1203 3756 3440 3588 18 2532 1933 235 2532 3588 4646 3778-1063
 φόβω τοις δεσπόταις ου μόνον τοις αγαθοίς και επεικέσιν αλλά και τοις σκολιοίς **2:19** τούτο γαρ
 teama stăpânilor, nu numai celor buni și blânzi, dar și celor suciti. Căci acesta

5484 1487 1223 4893 2316 5297 5100 3077 3958 95
 χάρις ει διά συνείδησιν θεού υποφέρει τις λύπας πάσχων αδικώς
 e un har, dacă datorită conștiinței față de Dumnezeu îndură cineva întristări, suferind pe nedrept.

4169-1063 2811 1487 264 2532 2852 5278 235 1487 15
2:20 ποιον γαρ κλέος ει αμαρτάνοντες και κολαφιζόμενοι υπομενείτε αλλ' ει αγαθοποιούντες
 Căci care e lauda dacă greșind și fiind batuți, însurați? Dar dacă făcând binele

2532 3958 5278 3778 5484 3844 2316 1519-3778-1063 2564
 και πάσχοντες υπομενείτε τούτο χάρις παρά θεού **2:21** εις τούτο γαρ εκλήθητε
 și suferind, îndurați, aceasta e plăcut lui Dumnezeu. Căci la aceasta ați fost chemați,

3754 2532 5547 3958 5228 1473 1473-5277 5261 2443 1872 3588
 ότι και χριστός έπαθεν υπέρ ημών ημίν πολυμπάνων υπογραμμών ίνα επακολουθήσητε τοις
 fiindcă și Hristos a suferit pentru noi, lăsându-ne un model, ca să călcați pe

2487 1473 3739 266 3756 4160 3761 2147 1388 1722 3588 4750 1473
 ιχνεσιν αυτού **2:22** ος αμαρτίαν ουκ εποίησεν ουδέ ευρέθη δόλος εν τω στόματι αυτού
 urmele Lui, Care păcat nu a înfăptuit, nici nu s-au găsit viclenie în gura Lui;

3739 3058 3756 486 3958 3756 546 3860 1161
2:23 ος λαιδορούμενος ουκ αντελοιδορεί πάσχων ουκ ηπείλει παρεδίδου δε
 Care fiind insultat, nu răspundea cu insulte; când suferea nu amenința; se încredința însă

3588 2919 1346 3739 3588 266 1473 1473 399 1722 3588 4983
 τω κρίνοντι δικαίως **2:24** ος τας αμαρτίας ημών αυτός ανήνεγκεν εν τω σώματι
 Celui ce judecă drept; Care, păcatele noastre, El însuși le-a purtat în trupul

2:11 †29 oc, Gen 15:13, Efe 2:19

2:18 †urăcioși, greu de mulțumit

1473 1909 3588 3586 2443 3588 266 581 3588 1343 2198 3739-3588
 αυτού επί το ξύλον ἵνα ταις ἀμαρτίαις ἀπογενόμενοι τη δικαιοσύνη ζήσωμεν ου τω
 Lui pe lemn, ca față de păcate devenind morți, pentru dreptate să viețuim; Care, prin
 3468 1473 2390 1510.7.5-1063 5613 4263 4105 235 1994 3568
 μώλωπι αυτού ἰάθητε 2:25 ἦτε γὰρ ὡς πρόβατα πλανώμενα ἀλλ' ἐπεστράφητε νυν
 rana Lui ați fost vindecați. Căci erați ca niste oi răătăcite; dar v-ați întors acum
 1909 3588 4166 2532 1985 3588 5590 1473
 ἐπὶ τον ποιμένα και ἐπίσκοπον των ψυχών υμῶν
 la Păstorul și Supraveghetorul sufletelor voastre.

CAPITOLUL 3

Purtarea soților

3:1 3668 3588 1135 5293 3588 2398 435 2443 2532 1536
 ομοίως αι γυναίκες υποτασσόμεναι τοις ἰδίοις ἀνδράσιν ἵνα και ει τινες
 Tot așa, soțiile, să fie supuse propriilor soți; încât chiar dacă unii
 544 3588 3056 1223 3588 3588 1135 391 427 3056 2770
 ἀπειθούσι τω λόγῳ διὰ της των γυναικῶν ἀναστροφῆς ἀνευ λόγου κερδηθήσονται
 sunt neascultători de cuvânt, prin cea a soților purtare, fără cuvânt să fie căștigați,
 2029 3588 1722 5401 53 391 1473 3739 1510.5 3756 3588
 3:2 ἐποπτεύσαντες την εν φόβῳ ἀγνήν ἀναστροφὴν υμῶν 3:3 ὧν ἔστω ουχο
 observând [1 5 în 6 temere 4 curată 2 purtarea 3 voastră]. Purtare care să fie nu cea
 1855 1708 2359 2532 4025 5553 2228 1745 2440 2889 235 3588
 ἐξῶθεν ἐμπλοκῆς τριχῶν και περιθέσεως χρυσίων η ενδύσεως ἱματίων κόσμος 3:4 ἀλλ' ο
 de afară, împletirea părului, și împodobirea cu aur sau îmbrăcarea de haine fine, ci în [1
 2927 3588 2588 444 1722 3588 862 3588 4239 2532 2272 4151
 κρυπτός της καρδιάς ἀνθρωπος εν τῷ ἀφθάρτῳ του πραέος και ησυχίου πνεύματος
 3 ascuns 4 al 5 inimii 2 omul], în *podoba* nepieritoare a unui [2 blând 3 și 4 liniștit 1 duh],
 3739 1510.2.3 1799 3588 2316 4185 3779-1063 4218 2532 3588
 ο εστιν ἐνώπιον του θεού πολυτελής 3:5 οὕτω γὰρ ποτε και αι
 care este înaintea lui Dumnezeu de mare preț. Căci astfel odinioară, de asemenea,
 39 1135 3588 1679 1909 3588 2316 2885 1438 5293
 ἄγιαι γυναίκες αι ἐλπίζουσαι ἐπὶ τον θεόν ἐκόσμου εαυτάς υποτασσόμεναι
 sfintele femei, care sperau în Dumnezeu, se împodobeau ele însele, supunându-se
 3588 2398 435 5613 * 5219 3588 * 2962 1473-2564 3739
 τοις ἰδίοις ἀνδράσιν 3:6 ὡς Σάρρα υπήκουσε τῷ Ἀβραάμ κύριον αὐτόν καλούσα ης
 propriilor soți. după cum Sara asculta pe Avraam, domn chemându-l; căreia
 1096 5043 15 2532 3361 5399 3367 4423 3588 435 3668
 ἐγενήθητε τέκνα ἀγαθοποιούσαι και μη φοβούμεναι μηδεμίαν πτόησιν 3:7 οι ἀνδρες ομοίως
 i- ați devenit fiice, făcând binele și ne temându-vă de nicio frică. Soții, la fel,
 4924 2596 1108 5613 772 4632 3588 1134 632 5092
 συνοικούντες κατὰ γνώσιν ὡς ἀσθενεστέρῳ σκευεῖ τῷ γυναικείῳ ἀπονέμοντες τιμῆν
 locuiți cu ele după cunoștință, ca un mai slab vas, feminin, făcându-le parte de cinste
 5613 2532 4789 5484 2222 1519 3588 3361 1465 3588 4335
 ὡς και συγκληρονόμοι χάριτος ζωῆς εις το μη ἐγκόπτεσθαι τας προσευχὰς
 ca și împreună-moștenitoare a harului vieții, ca să nu fie împiedicate rugăciunile
 1473 3588-1161 5056 3956 3675 4835 5361 2155
 υμῶν 3:8 το δε τέλος πάντες ὁμόφρονες συμπαθεῖς φιλάδελφοι εὐσπλαγχοι
 voastre. Și, în sfârșit fiți toți într-un gând, simțind împreună, iubitori de frați, miloși,
 5391 3361 591 2556 473 2556 2228 3059 473 3059 5121
 φιλόφρονες 3:9 μη ἀποδιόντες κακόν ἀντί κακού η λοιδορίαν ἀντί λοιδορίας τουναντίον
 smeriți. Ne întorcând rău pentru rău, sau insultă pentru insultă; dimpotrivă
 1161 2127 1492 3754 1519 3778 2564 2443 2129 2816
 δε εὐλογούντες εἰδότες ὅτι εις τούτο ἐκλήθητε ἵνα εὐλογίαν κληρονομήσητε
 însă, binecuvântând, știind că spre aceasta ați fost chemați, ca binecuvântarea să o moșteniți.
 3588-1063 2309 2222 25 2532 1492 2250 18 3973 3588 1100 1473
 3:10 ο γὰρ θέλων ζῶην ἀγαπᾶν και ἰδεῖν ἡμέρας ἀγαθὰς παυσάτω την γλώσσαν αὐτοῦ
 Căci cine vrea viața s-o iubească, și să vadă zile bune, să oprească limba lui
 575 2556 2532 5491 1473 3588 3361 2980 1388 1578 575 2556 2532
 ἀπό κακού και χεῖλη αὐτοῦ του μη λαλήσαι δόλον 3:11 ἐκκλινάτω ἀπό κακού και
 de la rău, și buzele lui să nu vorbească înșelătoria. Să se abată de la rău, și

4160 18 2212 1515 2532 1377-1473 3754 3588 3788 2962 1909
 ποιησάτω αγαθόν ζητησάτω ειρήνην και διωξάτω αυτήν **3:12** ότι οι οφθαλμοί κυρίου επί
 să facă binele. Să caute pacea, și s-o urmărească. Căci ochii Domnului sunt peste

1342 2532 3775 1473 1519 1162 1473 4383-1161 2962 1909 4160
 δικαίους και ὠτα αυτού εις δέησιν αυτών πρόσωπον δε κυρίου επί ποιούντας
 cei drepti, și urechile Lui către suplicația lor. Dar fața Domnului e împotriva celor ce fac

2556 2532 5100 3588 2559-1473 1437 3588 18 3402 1096 235 1487
 κακά **3:13** και τις ο κακώσων υμάς εάν του αγαθού μιμηταί γένησθε **3:14** αλλ' ει
 rele. Și cine vă va maltrata, dacă ai binelui imitatori ați devenit. Dar dacă

2532 3958 1223 1343 3107 3588-1161 5401 1473 3361 5399 3366
 και πάσχοιτε διά δικαιοσύνην μακάριοι τον δε φόβον αυτών μη φοβηθήτε μηδέ
 chiar suferiți datorită dreptății, ferice de voi; dar de frica de ei să nu vă înfricoșați, nici nu

5015 2962-1161 3588 2316 37 1722 3588 2588 1473 2092
 ταραχθήτε **3:15** κύριον δε τον θεόν αγιάσατε εν ταις καρδιαίς υμών έτοιμοι
 vă tulburați. Dar pe Domnul Dumnezeu sfințiți-L în inimile voastre, fiind gata

1161 104 4314 627 3956 3588 154-1473 3056 4012 3588 1722 1473
 δε αει προς απολογία παντί τω αιτούντι υμάς λόγον περί της εν υμίν
 însă întotdeauna pentru a răspunde oricui vă cere socoteală cu privire la cea în voi

1680 3326 4240 2532 5401 4893-2192 18 2443 1722 3739 2635
 ελπίδος μετά πραΰτητος και φόβου **3:16** συνείδησιν έχοντες αγαθήν ίνα εν ω καταλαλώσιν
 speranță, cu blândețe și frică; având o conștiință bună, ca în ce vorbesc de rău

1473 5613 2555 2617 3588 1908 1473 3588 18 1722
 υμών ως κακοποιών καταισχυρθώσιν οι επηρεάζοντες υμών την αγαθήν εν
 despre voi ca de niște răufăcători, să fie rușinați cei ce defăimează a voastră bună în

5547 391 2908-1063 15 1487 2309 3588 2307 3588 2316
 χριστώ αναστροφήν **3:17** κρείττον γαρ αγαθοποιούντας ει θέλοι το θέλημα του θεού
 Hristos purtare. Căci e mai bine ca făcând binele, dacă vrea voia lui Dumnezeu,

3958 2228 2554 3754 2532 5547 530 4012 266 3958
 πάσχειν η κακοποιούντας **3:18** ότι και χριστός άπαξ περί αμαρτιών έπαθε
 să suferiți decât făcând răul. Căci și Hristos o singură dată pentru păcate a suferit,

1342 5228 94 2443 1473 4317 3588 2316 2289 3303 4561
 δικαιοσ υπέρ αδικων ίνα ημάς προσαγάγητω θεός θανατωθείς μεν σαρκί
 Cel drept pentru cei nedrepti, ca să ne aducă la Dumnezeu, fiind omorât în adevăr în carne,

2227 1161 3588 4151 1722 3739 2532 3588 1722 5438 4151 4198
 ζωοποιηθείς δε τω πνεύματι **3:19** εν ω και τοις εν φυλακή πνεύμασι πορευθείς
 fiind făcut viu însă în duh; în care de asemenea, celor în închisoare duhuri, mergând

2784 544 4218 3753 530 1209
 εκήρυξεν **3:20** απειθήσασί ποτε οτε άπαξ εδέχετο
 le- a vestit, care fuseseră neascultătoare odinioară, când, o singură dată, a fost acceptată

3588 3588 2316 3115 1722 2250 * 2680
 η του θεού μακροθυμία εν ημέραις Νώε κατασκευαζομένης†
 cea a lui Dumnezeu îndelungă-răbdare, în zilele lui Noe, în timp ce era pregătit în întregime† 1

2787 1519 3739 3641 5123 3638 5590 1295 1223 5204 3739-2532 1473
 κιβωτού εις ην ολίγοι τουτ' έστιν οκτώ ψυχαι διεσωθησαν δι' ύδατος **3:21** ο και ημάς
 chivotul†2, în care puțini, adică opt suflete au fost salvați prin apă. Iar această [2 ne

499 3568 4982 908 3756 4561 595 4509
 αντίτυπον† νυν σώζει βάπτισμα ου σαρκός απόθεις† ρύπου
 1 imagine premergătoare 4 acum 3 salvează], botezul, nu [3 cărnii 1 o îndepărtare 2 a necurăției],

235 4893 18 1906 1519 2316 1223 386 * 5547
 αλλά συνειδήσεως αγαθής επερώτημα εις θεόν δι' αναστάσεως Ιησού χριστού
 ci [2 unei conștiințe 3 bune 1 cererea]† către Dumnezeu, prin învierea lui Isus Hristos,

3739 1510.2.3 1722 1188 3588 2316 4198 1519 3772 5293 1473 32
3:22 ος εστιν εν δεξιά του θεού πορευθείς εις ουρανόν υποταγέντων αυτώ αγγέλων
 Care este la dreapta lui Dumnezeu, ajuns în cer, fiind supuși Lui îngerii

3:20 †18 oc, Num 21:27, Mat 11:10, Evr 3:3

3:20 †1 construit

3:20 †2 corabia

3:21 †2 oc, Evr 9:24

3:21 †2 oc, 2Pe 1:14

3:21 †mărturia, angajamentul

2532 1849 2532 1411
 και εξουσιών και δυνάμεων
 și autoritățile și puterile.

CAPITOLUL 4

Să trăim pentru voia lui Dumnezeu

5547-3767 3958 5228 1473 4561 2532 1473 3588 1473 1771
4:1 χριστού οὖν παθόντος υπέρ ημών σαρκί και υμείς την αυτήν έννοϊαν
 Așadar, fiindcă Hristos a suferit pentru noi în carne, și voi cu aceeași cugetare

3695 3754 3588 3958 1722 4561 3973 266 1519 3588 3371
 οπλίσασθε ότι ο παθών εν σαρκί πέπαυται† αμαρτίας **4:2** εις το μηκέτι
 înarmați-vă. Căci cel suferind în carne a sfârșit cu păcatul. ca să nu mai trăiți

444 1939 235 2307 2316 3588 954 1722 4561 980
 ανθρώπων επιθυμίαις αλλά θελήματι θεού τον επίλοιπον εν σαρκί βιώσαι
 după a oamenilor plăceri, ci după voia lui Dumnezeu, [1 3 ce rămâne 4 în 5 carne 6 de trăit

5550 713-1063-1473 3588 3928-5550 3588 979 3588 2307 3588 1484
 χρόνον **4:3** αρκετός γαρ ημίν ο παρεληλυθός χρόνος του βίου το θέλημα των εθνών
 2 timpul]. Căci ne e îndeajuns timpul trecut al vieții, când voința națiunilor

2716 4198 1722 766 1939 3632 2970 4224 2532
 κατεργάσασθαι πεπορευμένους εν ασελγείαις επιθυμίαις οινοφλυγίαις κώμοις† πότοις και
 am înfăptuit, umblând în destrăbălări, poftes, beții, orgii, ospete, și

111 1495 1722 3739 3579 3361 4936 1473 1519
 αθεμίτοις ειδωλολατρείας **4:4** εν ω ξενίζονται μη συντρεχόντων υμών εις
 neîngăduite idolatrii. în care se miră că [2 nu 3 alergați împreună cu ei 1 voi] în

3588 1473 3588 810 401 987 3739 591 3056 3588 2093
 την αυτήν της ασωτίας† ανάχυσιν βλασφημούντες **4:5** οι αποδώσουσι λόγον τω ετοίμως
 aceeași de desfrâu revărsare, blasfemiind; care vor da socoteală Celui gata

2192 2919 2198 2532 3498 1519-3778-1063 2532 3498 2097
 έχοντι κρίναι ζώντας και νεκρούς **4:6** εις τουτο γαρ και νεκροίς ευηγγελίσθη
 fiind să judece vii și morții. Căci pentru aceasta și morții au fost evanghelizați,

2443 2919 3303 2596 444 4561 2198 1161 2596 2316
 ινα κριθώσι μεν κατά ανθρώπους σαρκί ζώσι δε κατά θεόν
 ca să fie judecați, în adevăr, potrivit oamenilor în carne, să trăiască însă potrivit lui Dumnezeu

4151 3956-1161 3588 5056 1448 4993 3767 2532
 πνεύματι **4:7** πάντων δε το τέλος ήγγικε σωφρονήσατε ούν και
 în duh. Dar al tuturor lucrurilor sfârșit s-a apropiat. Fiți cu mintea sănătoasă deci și

3525 1519 3588 4335 4253 3956 1161 3588 1519 1438 26
 νήσατε εις τας προσευχάς **4:8** προ πάντων δε την εις εαυτούς αγάπην
 treji în vederea rugăciunilor. Înainte de toate însă, cea între voi iubire,

1618 2192 3754 3588 26 2572 4128 266 5382
 fierbinte έχοντες ότι η αγάπη καλύψει πλήθος αμαρτιών **4:9** φιλόξενοι
 fierbinte să o aveți; căci iubirea acoperă o mulțime de păcate; fiind primitori de oaspeți

1519-240 427 1112 1538 2531 2983 5486 1519-1438 1473
 εις αλλήλους άνευ γογγυσμών **4:10** έκαστος καθώς έλαβε χάρισμα εις εαυτούς αυτό
 unii față de alții, fără murmure; fiecare așa cum a primit un dar, unul față de altul cu el

1247 5613 2570 3623 4164 5484 2316 1536
 διακονούντες ως καλοί οικονόμοι ποικίλης χάριτος θεού **4:11** ει τις
 slujind, ca buni administratori ai feluritului har al lui Dumnezeu. Dacă cineva

2980 5613 3051 2316 1536 1247 5613 1537 2479
 λαλεί ως λόγια† θεού ει τις διακονεί ως εξ ισχύος
 vorbește, să fie ca cuvintele pronunțate de Dumnezeu; dacă cineva slujește, să fie ca dintru tăria

3739 5524 3588 2316 2443 1722 3956 1392 3588 2316 1223 * 5547
 ης χορηγεί ο θεός ινα εν πάσι δοξάζηται ο θεός διά Ιησού χριστού
 pe care o dă Dumnezeu; ca în toate glorificat să fie Dumnezeu prin Isus Hristos,

3739 1510.2.3 3588 1391 2532 3588 2904 1519 3588 165 3588 165 281 27
 ω εστίν η δόξα και το κράτος εις τους αιώνας των αιώνων αμήν **4:12** αγαπητοί
 ale Căruia sunt gloria și forța întru vecii vecilor. Amin. Preaiubiților,

4:1 †73oc, Gen 11:8

4:3 †3 oc, Rom 13:13, Gal 5:21

4:4 †άσωτία, ά-σωτία, a-salvare, des-frânare, 4 oc, Pro 28:7, Efe 5:18, Tit 1:6

4:11 †54 oc, Exo 28:15, Fap 7:38, Rom 3:2, Evr 5:12

3361 3579 3588 1722 1473 4451 4314 3986 1473 1096 5613 3581
 μη ξενίζεσθε τη εν υμίν πυρώσει προς πειρασμόν υμίν γινομένηως ξένου
 nu vă mirați de cel în mijlocul vostru foc, care spre încercarea voastră are loc, ca de un lucru străin

1473 4819 235 2526 2841 3588 3588 5547 3804
 υμίν συμβαίνοντος 4:13 αλλά καθό κοινωνείτε τοις του χριστού παθήμασι
 care vi se întâmplă; ci în măsura în care luați parte la cele ale Hristosului suferințe,

5463 2443 2532 1722 3588 602 3588 1391 1473 5463 21
 χαίρετε ίνα και εν τη αποκαλύψει της δόξης αυτού χαρήτε αγαλλιώμενοι
 bucurați-vă, căci și la descoperirea gloriei Lui vă veți bucura cu bucurie mare.

4:14 1487 3679 1722 3686 5547 3107 3754 3588 3588 1391 2532 3588
 ει ονειδίζεσθε εν ονόματι χριστού μακάριοι ότι το της δόξης και το
 Dacă sunteți insultați pentru Numele lui Hristos, ferice de voi, fiindcă gloria și

3588 2316 4151 1909 1473 373 2596-3303 1473 987 2596-1161
 του θεού πνεύμα εφ' υμάς αναπαύεται κατά μεν αυτούς βλασφημείται κατά δε
 al lui Dumnezeu Duh peste voi se odihnește; în adevăr, potrivit lor, e blasfemiât, dar potrivit

1473 1392 3361-1063-5100-1473 3958 5613 5406 2228 2812 2228 2555
 υμάς δοξάζεται 4:15 μη γαρ τις υμών πασχέτω ως φονεύς η κλέπτης η κακοποιός
 vouă, e glorificat. Căci niciul dintre voi să nu sufere ca ucigaș, sau hoț, sau răufăcător,

2228 5613 244 1487 1161 5613 * 3361 153 1392 1161
 η ως αλλοτριοεπίσκοπος 4:16 ει δε ως χριστιανός μη αισχυνέσθω δοξαζέτω δε
 sau ca iscoditor. Dacă însă suferă ca creștin, să nu se rușineze, să glorifice însă

3588 2316 1722 3588 3313 3778 3754 3588 2540 3588 756 3588 2917 575
 τον θεόν εν τω μέρει τούτω 4:17 ότι ο καιρος του άρξασθαι το κριμα από
 pe Dumnezeu în numele acesta. Căci e timpul ca să înceapă judecata de la

3588 3624 3588 2316 1487 1161 4412 575 1473 5100 3588 5056 3588 544
 του οίκου του θεού ει δε πρώτον αφ' ημών τι το τέλος των απειθούντων
 casa lui Dumnezeu; dacă însă începe de la noi, care va fi sfârșitul celor ce nu ascultă

3588 3588 2316 2098 2532 1487 3588 1342 3433 4982 3588 765 2532
 τω του θεού ευαγγελίω 4:18 και ει ο δίκαιος μόλις σώζεται ο ασεβής και
 de a lui Dumnezeu Evanghelie? Și dacă cel drept cu greu scapă, cel neevlavios și

268 4226 5316 5620 2532 3588 3958 2596 3588 2307 3588 2316
 αμαρτωλός που φανείται 4:19 ώστε και οι πασχοντες κατά το θέλημα του θεού
 păcătoș, unde va apărea? De aceea și cei suferind după voia lui Dumnezeu,

5613 4103 2939 3908 3588 5590 1473 1722 16
 ως πιστώ κτίστη παρατιθέσθωσαν τας ψυχάς αυτών εν αγαθοποιία
 ca unui credincios Creator, să-și încredințeze sufletele lor în săvârșirea binelui.

CAPITOLUL 5

Îndemnuri către bătrâni și tineri

4245 3588 1722 1473 3870 3588 4850 2532 3144 3588
 5:1 πρεσβυτέρους τους εν υμίν παρακαλώ ο συμπρεσβύτερος και μάρτυς των
 Pe bătrâni, cei dintre voi, îi îndemn, eu cel împreună-bătrân cu ei, și martor al celor

3588 5547 3804 3588 2532 3588 3195 601 1391 2844
 του χριστού παθημάτων ο και της μελλούσης αποκαλύπτεσθαι δόξης κοινωνός
 lui Hristos suferințe, și al celei pe punctul de a fi descoperită glorie, părtaş.

4165 3588 1722 1473 4168 3588 2316 1983 3361 317 235
 5:2 ποιμάνατε το εν υμίν ποιμνιον του θεού επισκοπούντες μη αναγκαστός αλλ'
 Păstoriți cea între voi turmă a lui Dumnezeu; supraveghind nu constrânși, ci

1596 3366 147 235 4290 3366 5613 2634 3588
 εκουσίως μηδέ αισχροκερδώς αλλά προθύμως 5:3 μηδέ ως κατακυριεύοντες των
 voluntar, nici pentru un câștig josnic, ci de bună voie; nici ca unii dominând peste

2819 235 5179 1096 3588 4168 2532 5319 3588 750
 κληρών αλλά τύποι γινόμενοι του ποιμνίου 5:4 και φανερωθέντος του αρχιποιόμενος
 moșteniri, ci modele făcându-vă pentru turmă. Și la arătarea Mai-marelui Păstor,

2865 3588 262 3588 1391 4735 3668 3501 5293 4245
 κομεισθε τον αμαράντινον της δόξης στέφανον 5:5 ομοίως νεώτεροι υποτάγητε πρεσβυτέροις
 veți primi cea de neveștejit a gloriei cunună. La fel, tinerii să se supună bătrânilor.

4:15 †care se amestecă în treburile altora

5:3 †sau: cei dați vouă prin sortii

3956-1161 240 5293 3588 5012 1463 3754 3588 2316
 πάντες δε αλλήλοις υποτασσόμενοι την ταπεινοφροσύνην εγκομβώσασθε ότι ο θεός
 Și toți unii față de alții supunându-vă, cu smerenie împodobiți-vă. Căci Dumnezeu

5244 498 5011 1161 1325 5484 5013 3767 5259 3588 2900
 υπερηφάνοις αντιτάσσεται ταπεινοίς δε δίδωσι χάριν 5:6 ταπεινώθητε ούν υπό την κραταιάν
 mândrilor le stă împotriva, smeriților însă le dă har. Smeriți-vă deci sub cea plină de forță

5495 3588 2316 2443 1473-5312 1722 2540 3956 3588 3308 1473
 χείρα του θεού ίνα υμάς υψώση εν καιρώ 5:7 πάσαν την μέριμναν υμών
 mână a lui Dumnezeu ca El să vă înalțe la timpul potrivit; toată îngrijorarea voastră

1977 1909 1473 3754 1473 3199 4012 1473 3525 1127 3588
 επιρρίψαντες επ' αυτόν ότι αυτό μέλει περί υμών 5:8 νήψατε γρηγορήσατε ο
 aruncând-o asupra Lui, căci El are grijă cu privire la voi. Fiți treji. Vegheați.

476 1473 1228 5613 3023 5612 4043 2212 5100 2666 3739
 αντίδικος υμών διάβολος ως λέων ωρούμενος περιπατεί ζητών τίνα καταπίη 5:9 ω
 Vrăjmașul vostru diavolul, ca un leu răcnind umblă, căutând pe cine să înghită. Căruia

436 4731 3588 4102 1492 3588 1473 3588 3804 3588 1722 2889 1473
 αντίστητε στερεοίτη πίστει ειδότες τα αυτά των παθημάτων τη εν κόσμω υμών
 stați-i împotriva tari în credință; știind că aceleași suferințe, celei în lume, a voastră

81 2005 3588 1161 2316 3956 5484 3588 2564-1473 1519
 αδελφότητι επιτελείσθαι 5:10 ο δε θεός πάσης χάριτος ο καλέσας ημάς εις
 frățietate, se împlinească. Iar Dumnezeu oricărui har, Care ne-a chemat pentru

3588 166 1473 1391 1722 5547 * 3641 3958 1473 2675-1473
 την αιώνιον αυτού δόξαν εν χριστώ Ιησού ολίγον παθόντας αυτός καταρτίσαι υμάς
 veșnica Lui gloire în Hristos Isus, după ce puțin veți fi suferit, El vă va desăvârși,

4741 4599 2311 1473 3588 1391 2532 3588 2904 1519 3588
 στηρίξαι σθενώσαι θεμελιώσαι 5:11 αυτό η δόξα και το κράτος εις τους
 vă va întări, vă va face puternici, vă va întemeia. A Lui să fie gloria și forța întru

165 3588 165 281 1223 * 1473 3588 4103 80 5613 3049
 αιώνας των αιώνων αμήν 5:12 διά Σιλουανού υμίν του πιστού αδελφού ως λογίζομαι
 vecii vecilor. Amin. Prin Silvan, al vostru credincios frate, așa cum consider,

1223 3641 1125 3870 2532 1957 3778 1510.1 227 5484 3588
 δι ολίγων έγγραψα παρακαλών και επιμαρτυρών ταύτην είναι αληθή χάριν του
 pe scurt v- am scris, îndemându-vă și mărturisindu-vă că aceasta este adevărul har al lui

2316 1519 3739 2476 782-1473 3588 1722 * 4899 2532
 θεού εις ην εστήκατε 5:13 ασπάζεται υμάς η εν Βαβυλώνι συνεκλεκτή και
 Dumnezeu în care stați. Vă salută cea în Babilon împreună-aleasă cu voi, și

* 3588 5207 1473 782 240 1722 5370, 26 1515 1473 3956
 Μάρκος ο υιός μου 5:14 ασπάσασθε αλλήλους εν φιλήματι αγάπης ειρήνη υμίν πάσι
 Marcu fiul meu. Salutați-vă unul pe altul cu o sărutare de iubire. Pace vouă, tuturor

3588 1722 5547 * 281
 τοις εν χριστώ Ιησού αμήν 100.00%
 celor în Hristos Isus. Amin.